

**HOTĂRÂRE**  
**Nr.243/18.04.2016**

**Consiliul de Administrație al Societății Române de Radiodifuziune desemnat prin  
Hotărârea Parlamentului României nr. 24/16.06.2014 și Hotărârea Parlamentului  
României nr. 45/20.12.2014**

În temeiul art. 15 lit. k), art.18 alin. (1) lit. a) și art. 27 lit. r) din Legea nr.41/1994 privind organizarea și funcționarea Societății Române de Radiodifuziune și Societății Române de Televiziune, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

În baza art. 7 alin. (5) lit. c) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului de Administrație al SRR, republicat;

Ținând seama de avizul favorabil formulat în baza Dispoziției nr.II.31/05.04.2016 a Comitetului Director al SRR;

În urma analizei și votului asupra documentelor prezentate la pct. A3 de pe ordinea de zi a ședinței din data de 18.04.2016;

**HOTĂRĂȘTE**

**Art. 1.** – Se aprobă încheierea unui Acord de colaborare între Societatea Română de Radiodifuziune și Maison de la Radio et la Television, prevăzut în Anexa parte integrantă a prezentei hotărâri.

**Art. 2.** – Acordul poate fi modificat și/sau completat numai cu aprobarea Consiliului de Administrație al SRR.

**Art. 3.** – Compartimentele abilitate din cadrul SRR, în considerarea competențelor specifice, vor face demersurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentei hotărâri, cu respectarea reglementărilor legale incidente.

**Pentru conformitate,**

**Ovidiu MICULESCU**

**PREȘEDINTE**

## ACORD

### Art.1 .

Între:

**MAISON DE LA RADIO ET LA TELEVISION** cu sediul în Marmande, Franța, telefon: +33 547 85 93 61, reprezentată prin Josep Estrader în calitate de Președinte, denumită în continuare *partea trimițătoare*,

si

### Art.1

Entre :

**MAISON DE LA RADIO ET LA TELEVISION**, ayant son siège à Marmande, France, téléphone : + 33 547 85 93 61, représentée par M. Josep Estrader, Président, ci-après dénommée la *partie envoyante*,

Et,

**SOCIETATEA ROMÂNĂ DE RADIODIFUZIUNE (SRR)**, cu sediul în București, str. General Berthelot, nr. 60-64, sector 1, telefon: 021 303 17 77, reprezentată prin Ovidiu Miculescu în calitate de Președinte Director General, denumită în continuare *partea primitoare*, a intervenit următorul acord:

La Société Roumaine de Radiodiffusion, ayant son siège à Bucarest, 60-64, rue General Berthelot, secteur 1, téléphone : +40 21 303 17 77, représentée par M. Ovidiu Miculescu, Président Directeur General, ci –après dénommée la *partie recevante*,

### Art.2. Obiectul acordului

#### Art.2 : L'objet de l'accord

- 1) Acordul stabilește cadrul în care se organizează și se desfășoară schimbul de experiență în vederea formării abilităților de comunicare multi-media – redactarea textului jurnalistic de presă radio, pentru minorii Oriol Estrader, Roger Estrader și Joan Mitul Estrader Nadal, denumiți în continuare *participanți*.

1) L'accord établit le cadre d'organisation et de déroulement de l'échange d'expérience ayant comme but la formation d'habilités de communication multimédia – la rédaction du texte pour la presse audio, pour les mineurs Oriol Estrader, Roger Estrader et Joan Mitul Estrader Nadal, ci-après dénommés des *participants*.

2) La partie trinitaire va assurer les dépenses de transport international et les repas ainsi que l'assurance de voyage des participants, et la partie hôte va assurer les dépenses de logement, en respectant les conditions de la législation en vigueur de chaque pays.

2) La partie envoyante se charge de toutes les dépenses de transport international, de repas et de l'assurance de voyage des participants, et la partie recevatrice se charge des frais de l'hébergement, en respectant les conditions de la législation en vigueur de chaque pays.

3) Pe toute la durée de l'activité prévue à l'alinéa 1) *participants* seront accompagnés par Eugen Cojocariu, en tant que tuteur.

3) Durant les activités prévues au paragraphe 1) les participants seront accompagnés par M. Eugen Cojocariu, en tant que tuteur.

### **Art.3 Durée et lieu de déroulement**

#### **Art. 3 Durée et lieu de déroulement**

1) Le présent accord est valable en période du 4 juillet – 5 août 2016.

1) L'Accord est valable entre : 4 Juillet et 5 Aout 2016.

2) L'échange d'expérience va avoir lieu à la Société Roumaine de Radiodiffusion dans le cadre de Radio Roumanie Internationale, section Espagnole ou Française.

2) L'échange d'expérience aura lieu au siège de la Société Roumaine de Radiodiffusion, au Radio Roumanie Internationale, le département de langue espagnole ou française.

3) Les activités prévues dans le cadre de SRR de la part des *participants* seront supervisées par SRR de Ruxandra Iorgu, en tant que Responsable Relations Externes.

3) Les activités déroulées dans la Société Roumaine de Radiodiffusion par les *participants* seront surveillées, de la part de la Radio Roumaine, par Mme Ruxandra Iorgu, Référent de Relations Internationales.

#### **Art.4. Responsabilitățile participanților**

#### **Art. 4. Responsabilités des participants**

1) *Participanții* au obligația ca pe durata derulării schimbului de experiență să respecte programul de lucru stabilit și să execute activitățile specificate de reprezentantul SRR, în condițiile respectării cadrului legal cu privire la volumul și dificultatea acestora.

1) Les *participants* sont obligés de respecter, pendant le déroulement de l'échange d'expérience, de respecter l'horaire de travail établi et d'exécuter les activités indiquées par le représentant de la Radio Roumaine, en conformité avec le cadre légal concernant le volume et la difficulté des activités.

2) Pe durata derulării activităților desfășurate în cadrul SRR, *participanții* respectă dispozițiile Regulamentului Intern al SRR. În cazul nerespectării acestui regulament, reprezentantul legal SRR își rezervă dreptul de a anula prezentul acord, după ce în prealabil a ascultat punctul de vedere al participantului/participanților, al tutorelui/tutorilor și a înștiințat partea trimitătoare și după primirea confirmării de primire a acestei informații.

2) Pendant la période de déroulement des activités dans la Société Roumaine de Radiodiffusion, les participants doivent respecter les dispositions du Règlement d'Ordre Intérieur de la Société Roumaine de Radiodiffusion. En cas de non-respect de celui-ci, le représentant légal de la Radio Roumaine a le droit d'annuler cet Accord, après avoir pris connaissance au préalable du point de vue des participants, des tuteurs et après avoir notifié la partie envoyante et après que celle-ci ait accusé réception de la notification.

3) *Participanții* au obligația de a respecta normele de securitate și sănătate în muncă pe care și le-au însușit de la reprezentantul SRR înainte de începerea activităților

3) Les *participants* doivent respecter les règles de sécurité et de santé au travail.

4) De asemenea, *participanții* se angajează să nu folosească, în niciun caz, informațiile la care are acces în timpul schimbului de experiență despre unitatea primitoare sau

colaboratorii săi, pentru a le comunica unui terț sau pentru a le publica, chiar după terminarea stagiului, decât cu acordul expres al SRR.

4) Les *participants* s'engagent fermement à ne pas utiliser les informations acquises durant le stage sur le partenaire de pratique ou sur ses clients afin de les communiquer à un tiers ou afin de les publier, même après le stage, sauf avec l'accord de la Radio Roumaine.

5) Responsabilitățile *participanților* vor fi aduse la cunoștință acestora de către partea trimitătoare în momentul semnării prezentului acord.

5) La partie envoyante donnera aux *participants* toutes les informations sur ses responsabilités, au moment où les participants signeront cet Accord.

6) Pentru eventualele prejudicii create SRR, participanții vor răspunde potrivit legislației române.

6) Pour tout dommage cause à la Radio Roumaine, les *participants* répondront selon la législation roumaine en vigueur.

## **Art.5. Responsabilitățile SRR**

### **Art. 5. Les responsabilités de la Radio Roumaine**

1) SRR va stabili un reprezentant pentru desfășurarea activităților prevăzute la art.2 alin.1), selectat dintre salariații proprii care va asigura respectarea condițiilor de pregătire și dobândirea de către *participanți* a abilităților de comunicare multi-media.

1) La Radio Roumaine désignera un tuteur pour le déroulement des activités prévues aux Art. 2, alin.1), choisi parmi ses employés qui assurera le respect des conditions de formation et l'acquisition des compétences de communication multimédia par les *participants*.

2) Înainte de începerea activităților propriu-zise, reprezentantul SRR are obligația de a face *participanților* instructajul cu privire la normele de securitate și sănătate în muncă, în conformitate cu legislația în vigoare.

2) Avant de commencer les activités, le représentant de la Radio Roumaine a l'obligation de présenter aux *participants* les normes de sécurité et santé au travail, conformément à la législation en vigueur.

3) SRR va pune la dispoziția participantului mijloacele necesare pentru dobândirea abilităților necesare.

3) La Radio Roumaine met à la disposition des participants tous les moyens dont ils ont besoin pour acquérir les compétences nécessaires.

#### **Art.6**

La finalul stagiului/schimbului de experiență, reprezentantul SRR elaborează un raport, pe baza evaluării nivelului de dobândire a abilităților de către participant/participanți.

#### **Art. 6**

A la fin du stage/échange d'expérience, le représentant de la Radio Roumaine prépare un rapport fondé sur l'évaluation du niveau d'acquisition des compétences par les *participants*.

#### **Art.7. Prevederi finale**

##### **Art. 7. Prévisions finales**

1) Prezentul acord este întocmit în patru exemplare, cu valoare de original, câte unul pentru fiecare din părțile semnatare, cei doi minori semnând alături de tutore/reprezentant legal.

1) Le présent Accord est rédigé en quatre exemplaires, ayant valeur d'original, un pour chacune des parties, les deux mineurs en signant à côté de leur tuteur/représentant légal.

2) Orice modificare a prezentului acord se va face cu acordul părților printr-un act adițional.

2) Toute modification de cet Accord sera effectuée par voie d'avenant, avec l'accord des parties signataires.

3)Fiecare parte poate denunța prezentul acord prin notificare scrisă, adresată celeilalte parti. Denunțarea va produce efecte de la data primirii notificării.

3)Chaque partie peut dénoncer le présent Accord, par notification écrite à l'autre partie. Cette dénonciation prend effet à la date de son réception.

**MAISON DE LA RADIO ET  
LA TELEVISION**

**SOCIETATEA ROMÂNĂ DE RADIODIFUZIUNE**

LA SOCIETE ROUMAINE DE  
RADIODIFFUSION

Director

Josep Estrader

Președinte

Président Directeur General

Ovidiu Miculescu

Practisant și reprezentant legal

Participant et représentant légal

Direcția Programe

Direction des Programme

Practisant și reprezentant legal

Participant et représentant légal

Direcția Economică

Direction Economique

Practisant și reprezentant legal

Participant et représentant légal

Serviciul Juridic

Service Juridique

## NOTĂ DE FUNDAMENTARE

Vă informăm că Maison de la Radio et la Television și-a manifestat interesul pentru dezvoltarea relațiilor bilaterale cu SRR, prin trimiterea a trei cursanți la un stagiu de practică la Radio România Internațional, în perioada 4 iulie – 5 august 2016.

Domnul Jose Estrader, directorul acestui institut, este un partener tradițional al postului nostru de radio și acordurile de colaborare pe probleme de training au consolidat relația între cele două instituții.

Toate cheltuielile aferente stagiului, inclusiv asigurarea medicală, vor fi suportate de Compania Maison de la Radio et la Television.

În considerarea celor prezentate mai sus, în îndeplinirea atribuției conferite de Legea 41/1994 privind organizarea și funcționarea Societății Române de Radiodifuziune și Societății Române de Televiziune, republicată, cu modificările și completările ulterioare, propunem spre aprobare Consiliului de Administrație al SRR proiectul de HCA în vederea aprobării încheierii unui Acord de Colaborare cu Maison de la Radio et la Television.

Cu stimă,

Dan Șanta  
Director